

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
КРАСНОЯРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ им. В.П. Астафьева
(КГПУ им. В.П. Астафьева)

Кафедра английской филологии

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

ОНОМАСТИКА АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика
Направленность (профиль) образовательной программы
Перевод и переводоведение

Квалификация (степень) выпускника:
Академический бакалавр

Красноярск, 2021

Рабочая программа дисциплины Б1.В.ДВ.09.01 «Ономастика английского языка» составлена кандидатом педагогических наук, доцентом кафедры английской филологии Смирновой А.В.

Рабочая программа дисциплины обсуждена на заседании кафедры английской филологии

Протокол №9

«10» мая 2017 г.

Заведующий кафедрой:



Т. П. Бабак

Одобрено научно-методическим советом специальности (направления подготовки) факультета иностранных языков КГПУ им. В.П. Астафьева.

Протокол №5

«25» мая 2017 г.

Председатель НМСС ФИЯ:



И.Д. Гордашевская

Рабочая программа дисциплины актуализирована и обсуждена на заседании кафедры английской филологии

Протокол №9

«10» мая 2018 г.

Заведующий кафедрой:



Т. П. Бабак

Одобрено научно-методическим советом специальности (направления подготовки) факультета иностранных языков КГПУ им. В.П. Астафьева.

Протокол №9

«17» мая 2018 г.

Председатель НМСС ФИЯ:



О.С. Кондракова

Рабочая программа дисциплины пересмотрена и одобрена на заседании кафедры английской филологии

Протокол №5

«8» мая 2019 г.

Заведующий кафедрой:



Т. П. Бабак

Одобрено научно-методическим советом специальности (направления подготовки) факультета иностранных языков КГПУ им. В.П. Астафьева.

Протокол №4

«16» мая 2019 г.

Председатель НМСС ФИЯ:



О.С. Кондракова

Рабочая программа дисциплины актуализирована и обсуждена на заседании кафедры английской филологии

Протокол № 4 от «23» апреля 2020 г.

Заведующий кафедрой:



Т. П. Бабак

Одобрено научно-методическим советом специальности (направления подготовки) факультета иностранных языков

Протокол № 8 от «20» мая 2020 г

Председатель



С.О. Кондракова

Рабочая программа дисциплины пересмотрена и одобрена на заседании кафедры
английской филологии

Протокол № 5 от «12» мая 2021 г.

И.о. заведующего кафедрой:



И.А. Битнер

Одобрено научно-методическим советом специальности (направления подготовки)
факультета иностранных языков КГПУ им. В.П. Астафьева.

«21» мая 2021 г. Протокол № 6

Председатель НМСС ФИЯ:



О.С. Кондракова

Рабочая программа дисциплины актуализирована и обсуждена на заседании кафедры английской филологии

Протокол № 5 от «04» мая 2022 г.

И.о. заведующего кафедрой



И.А. Битнер

Одобрено научно-методическим советом специальности (направления подготовки) факультета иностранных языков

«12» мая 2022 г. Протокол №7

Председатель НМСС (Н)



С.О. Кондракова

СОДЕРЖАНИЕ

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

1. ОРГАНИЗАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКИЕ ДОКУМЕНТЫ

- 1.1. Технологическая карта обучения дисциплине
- 1.2. Содержание основных тем и разделов дисциплины
- 1.3. Методические рекомендации по освоению дисциплины

2. КОМПОНЕНТЫ МОНИТОРИНГА УЧЕБНЫХ ДОСТИЖЕНИЙ СТУДЕНТОВ

- 2.1. Технологическая карта рейтинга дисциплины
- 2.2. Фонд оценочных средств по дисциплине (ФОС)
- 2.3. Анализ результатов обучения и перечень корректирующих мероприятий по учебной дисциплине

3. УЧЕБНЫЕ РЕСУРСЫ

- 3.1. Карта литературного обеспечения дисциплины
- 3.2. Карта материально-технической базы дисциплины

Лист внесения изменений

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

1. Место дисциплины в структуре образовательной программы.

Рабочая программа дисциплины Б1.В.ДВ.09.01 «Ономастика английского языка» разработана согласно Федеральному государственному образовательному стандарту высшего образования (ФГОС ВО) «Образование и педагогические науки» по направлению подготовки: 45.03.02 Лингвистика Направленность (профиль) образовательной программы: Перевод и переводоведение. Дисциплина входит в вариативную часть (дисциплины по выбору) Блока 1 (дисциплины и модули). Обучение осуществляется в очной форме (3 семестр).

2. Трудоемкость дисциплины.

Объем программы дисциплины Б1.В.ДВ.09.01 «Ономастика английского языка» составляет 2 з.е. (72 часа). Из них на контактную работу с преподавателем (различные формы аудиторной работы) отводится 22 часа и на самостоятельную работу обучающегося – 50 часов. Форма контроля – зачет.

3. Цель и задачи освоения дисциплины.

Целью изучения дисциплины является формирование у обучающихся общекультурных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций в ходе изучения ономастики английского языка.

Задачи: сформировать концептуальную базу в области основ ономастики; ввести в активный вокабуляр наиболее значимые ономастические понятия; обучить методам ономастических исследований текстов средней сложности в соответствии с основными требованиями, предъявляемыми к переводу как средству межкультурной опосредованной коммуникации и межкультурного взаимодействия; способствовать профессиональному росту и личностному развитию в будущей профессиональной деятельности.

4. Планируемые результаты обучения.

В результате освоения программы бакалавриата по дисциплине Б1.В.ДВ.09.01 «Ономастика английского языка» у обучающегося должны быть сформированы общекультурные (ОК-2, ОК-7), общепрофессиональные (ОПК-1, ОПК-2, ОПК -9) и профессиональные (ПК-26) компетенции.

Задачи освоения дисциплины	Планируемые результаты обучения по дисциплине (дескрипторы)	Код результата обучения (компетенция)
Формирование базовых знаний в области ономастики английского языка, ее место в научной лингвистике, связь с другими филологическими дисциплинами. Формирование мотивационной направленности студентов к переводческой деятельности.	Знать: основные понятия ономастики; виды онимов; основные лингвистические школы, британский и американский вариант английского языка и имя собственное. Уметь: использовать на практике сложившийся понятийный аппарат; представить освоенные знания с проекцией на будущую профессиональную деятельность. Владеть: навыками использования иностранного языка в устной и письменной форме в сфере профессиональной коммуникации.	<i>ОК-2. Способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума.</i> <i>ОПК-9. Готовность преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения.</i>
Обеспечение условий для активизации познавательной деятельности студентов. Стимулирование учебной деятельности студентов по освоению содержания дисциплины и формированию необходимых компетенций.	Знать: методы и приемы организации исследовательской работы, направленные на решение исследовательских задач в области образования. Уметь: оценивать эффективность применения методов организации исследовательской работы. Владеть: методами организации исследовательской деятельности.	<i>ОК-7. Владение культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владение культурой устной и письменной речи.</i> <i>ОПК-2.Способность видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимать их значение для будущей профессиональной деятельности.</i> <i>ПК-26. Владение стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования.</i>
Знакомство с наиболее характерными методами и приемами организации переводческой деятельности.	Знать: современные методы и технологии обучения и диагностики, перевода ФЕ с ономастическим компонентом во фразеологизмах-интернационализмах. Уметь: организовывать сотрудничество обучающихся, направленное на развитие переводческой деятельности. Владеть: методикой проведения переводческого мероприятия; способами выявления и формирования потребностей различных социальных групп в переводческой деятельности.	<i>ОПК-1. Способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач.</i>

5. Контроль результатов освоения дисциплины.

Текущий контроль успеваемости: посещение лекций, самостоятельная и индивидуальная работа, выполнение тестовых заданий.

Промежуточный контроль: зачет.

Оценочные средства результатов освоения дисциплины, критерии оценки выполнения заданий представлены в разделе «Фонды оценочных средств для проведения промежуточной аттестации».

6. Перечень образовательных технологий, используемых при освоении дисциплины.

1. Современное традиционное обучение (лекционная система): проблемная лекция, лекция-дискуссия.
2. Педагогические технологии на основе гуманно-личностной ориентации педагогического процесса:
 - а) Педагогика сотрудничества;
 - б) Гуманно-личностная технология;
3. Педагогические технологии на основе активизации и интенсификации деятельности учащихся (активные методы обучения):
 - а) Проблемное обучение;
 - б) Интерактивные технологии (дискуссия, тренинговые технологии);
4. Педагогические технологии на основе эффективности управления и организации учебного процесса:
 - а) Технологии индивидуализации обучения;
 - б) Коллективный способ обучения.

1. Организационно-методические документы
1.1. Технологическая карта обучения дисциплине

Б1.В.ДВ.09.01 «Ономастика английского языка»

Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль) образовательной программы: Перевод и переводоведение
по очной форме обучения

Наименование разделов и тем дисциплины	Всего часов	Аудиторных часов				Внеауди-торные часы	Формы и методы контроля
		Всего	лекций	семинаров	лабор-х работ		
Введение. Предмет и задачи ономастики Основные разделы ономастики.	9	2	2	-	-	7	Мониторинг посещаемости занятий (выборочный опрос), тест
Антропонимика и антропонимия	11	4	3	1	-	7	Обсуждение мини-докладов на лекционные темы, доклады с презентацией
Топонимика и топонимия	12	4	3	1	-	8	Обсуждение мини-докладов на лекционные темы, доклады с презентацией
Английское имя собственное.	10	3	2	1	-	7	Обсуждение мини-докладов на лекционные темы, доклады с презентацией
Передача имени собственного в текстах различной функциональной заданности	10	3	2	1	-	7	Обсуждение мини-докладов на лекционные темы, доклады с презентацией
Фразеологизмы с именем собственным	10	3	2	1	-	7	Обсуждение мини-докладов на лекционные темы, доклады с презентацией
Псевдонимы и прозвища в английском языке.	10	3	2	1	-	7	Обсуждение мини-докладов на лекционные темы, тест
Форма итогового контроля по уч. плану: зачет	-	-	-	-	-	-	
ИТОГО	72	22	16	6	-	50	

Основные разделы содержания

1. Ономастика, ее место в научной лингвистике, связь с другими филологическими дисциплинами.
2. Основные лингвистические школы.
3. Антропонимика как часть ономастики.
4. Основные представители ономастической науки в России и за рубежом.
5. Топонимика как часть ономастики.
6. Зоонимика как часть ономастики.
7. Британский вариант английского языка и имя собственное.
8. Американский вариант английского языка и имя собственное.
9. Псевдонимы в английском языке.
10. Прозвища в английской и русской школе.
11. Информативный и публицистический стили и имя собственное.
12. Передача имени собственного в зависимости от функциональной заданности исходного текста.
13. Имя собственное в составе фразеологизмов.
14. Перевод фразеологизмов с ономастическим компонентом.
15. Имя собственное в составе ФЕ библейского происхождения.
16. Перевод ФЕ с ономастическим компонентом.
17. Имя собственное в составе ФЕ мифического происхождения.
18. Перевод ФЕ с ономастическим компонентом во фразеологизмах – интернационализмах.

Раздел 1. Ономастика как наука

Занятие 1.

1. Определение целей и задач семинарских занятий.
2. Знакомство с научной литературой по ономастике.
3. Знакомство с основными научными источниками для подготовки рефератов на семинары.
4. Беседа по теме: «Ономастика, ее место в научной лингвистике, связь с другими филологическими дисциплинами».

Занятие 2.

1. Основные лингвистические школы.
 2. Антропонимика как часть ономастики.
- Основные представители ономастической науки в России и за рубежом.

Занятие 3.

1. Топонимика как часть ономастики.
2. Зоонимика как часть ономастики.

Занятие 4.

1. Понятие варианта языка. Диалект. Наречие. Говор.
2. Британский вариант английского языка и имя собственное.
3. Американский вариант английского языка и имя собственное.

Занятие 5.

1. Псевдонимы в английском языке.
2. Прозвища в английской и русской школе.

Раздел 2. Имя собственное в тексте перевода

Занятие 1.

1. Информативный и публицистический стили и имя собственное.
2. Передача имени собственного в зависимости от функциональной заданности исходного текста .

Занятие 2.

1. Имя собственное в составе фразеологизмов.
2. Перевод фразеологизмов с ономастическим компонентом.

Занятие 3.

1. Имя собственное в составе ФЕ библейского происхождения.
2. Перевод ФЕ с ономастическим компонентом.

Занятие 4.

1. Имя собственное в составе ФЕ мифического происхождения.
2. Перевод ФЕ с ономастическим компонентом во фразеологизмах – интернационализмах.

Итоговый раздел: Зачет

1.3.

Методические рекомендации по освоению дисциплины

Б1.В.ДВ.09.01 «Ономастика английского языка»

Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль) образовательной программы: Перевод и переводоведение

Квалификация (степень): Академический бакалавр

- Курс «Ономастика английского языка» строится на основе требований современной науки о языке. Принимая за основу системный подход при анализе языковых единиц, данная программа знакомит с современными достижениями в области лексикологических и грамматических наук.
- Ввиду ограниченности времени обзорные лекции курса сочетаются с подробной характеристикой наиболее важных аспектов имени собственного. Перед тем как приступить к занятиям по «Ономастике английского языка», внимательно ознакомьтесь с рабочей модульной программой по данной дисциплине, картой самостоятельной работы студента, учебно-методической картой и картами обеспеченности учебными материалами и литературного обеспечения дисциплины.
- При подготовке к занятиям студент базируется не только на информацию, изложенную в лекции, но и на дополнительные источники, которые даны в списке литературы по данной дисциплине, а также электронными источниками и периодикой.
- Повысить свой рейтинг учащийся может, участвуя в курсовых мероприятиях, составляя кроссворд по теме «Ономастика английского языка». А также в виде подготовки компьютерного проекта по теме «Антропонимика Англии», подготовки компьютерного проекта по теме «Топонимика США», разработки компьютерного теста по пройденному материалу, разработки творческого задания по теме «Уменьшительные имена собственные в английском языке», разработки компьютерного теста по теме «Способы передачи имен собственных с русского на английский язык», разработки компьютерного теста по теме «Имя собственное в художественном тексте». За участие в каждом мероприятии студент получает соответствующий балл.
- **Банк контрольных заданий** и вопросов по учебной дисциплине «Ономастика» (курсы по выбору) поможет подготовиться к итоговому модулю – зачету. Тесты даются по различным темам курса теоретической фонетики в соответствии с его программой.
- При подготовке к компьютерным проектам, разработке творческих заданий и тестов можно пользоваться *картой литературного обеспечения* и

изучить **карту обеспеченности оборудованием**.

- Особого внимания требуют **научно-исследовательские работы** (курсовые, дипломные проекты). Кроме рекомендаций, изложенных выше, к услугам студентов банк аудиозаписей носителей языка – представителей различных вариантов английского языка, говоров и наречий, записи произведений английских авторов носителями языка. В распоряжении кафедры и учащихся - представительная видеотека. (См. Карта обеспеченности учебными материалами дисциплины.).
- Настоятельно рекомендуется учащимся посещать **лекции** по данному курсу, т.к. значительная часть материала, предусмотренного программой, содержится в них. Новые и новейшие источники и последнюю информацию по теме вы так же получите при прослушивании лекций.
- Преподавателем, читающим курс лекций, проводится еженедельная **консультация** в соответствии с расписанием. По всем интересующим вас вопросам можно обращаться к нему.

Памятка по самоорганизации и организации самообучения

Самостоятельная работа студентов является важной составляющей организации учебного процесса по изучению дисциплины Б1.В.ДВ.09.01 «Ономастика английского языка».

Самостоятельная работа по дисциплине проводится с целью:

- систематизации и закрепления полученных теоретических знаний и практических умений обучающихся;
- углубления и расширения теоретических знаний;
- развития познавательных способностей и активности обучающихся;
- формирования самостоятельности;
- развития исследовательских умений.

В учебном процессе высшего учебного заведения выделяют два вида самостоятельной работы: аудиторная и внеаудиторная.

Аудиторная самостоятельная работа по дисциплине выполняется на учебных занятиях под непосредственным руководством преподавателя и по его заданиям.

Внеаудиторная самостоятельная работа выполняется студентом по заданию преподавателя, но без его непосредственного участия. Внеаудиторная самостоятельная работа является обязательной для каждого студента, а ее объем определяется учебным планом.

Внеаудиторная самостоятельная работа по дисциплине Б1.В.ДВ.09.01 «Ономастика английского языка» включает такие формы работы, как:

изучение программного материала дисциплины (работа с учебником и конспектом лекции);
изучение рекомендуемых литературных источников;
конспектирование источников;
работа со словарями и справочниками;
работа с электронными информационными ресурсами и ресурсами Internet;
подготовка презентаций;
ответы на контрольные вопросы;
реферирование;
написание докладов;
подготовка к зачету.

Критериями оценки результатов внеаудиторной самостоятельной работы студента являются:

- уровень освоения учебного материала,
- умение использовать теоретические знания при выполнении практических задач,
- полнота общеучебных представлений, знаний и умений по изучаемой теме, к которой относится данная самостоятельная работа,
- обоснованность и четкость изложения ответа на поставленный по внеаудиторной самостоятельной работе вопрос,
- оформление отчетного материала в соответствии с известными или заданными преподавателем требованиями, предъявляемыми к подобного рода материалам.

Студентам рекомендуется обязательное использование при подготовке дополнительной литературы, которая поможет успешнее и быстрее разобраться в поставленных вопросах и задачах.

Данные методические рекомендации направлены на помощь студентам в написании реферата, способствующего более углубленному изучению отдельных разделов дисциплины.

Требования к реферату

Реферат выполняется на стандартной бумаге формата А4 (210/297). Поля: левое – 30 мм, правое – 10 мм, верхнее 20 мм и нижнее – 25 мм; интервал полуторный; шрифт в текстовом редакторе Microsoft Word - Times New Roman Cyr; размер шрифта – 14 (не менее 12), выравнивание по ширине. Стандартный титульный лист студент получает на кафедре.

Содержание начинается со второй страницы, далее должна идти сквозная нумерация. Номер страницы ставится в центре нижней части страницы. Общий объем реферата должен составлять 20-25 страниц (без

приложений).

Во введении обосновывается актуальность темы, ее практическая значимость. Содержание должно быть представлено в развернутом виде, из нескольких глав, состоящих из ряда параграфов. Против названий глав и параграфов проставляются номера страниц по тексту. Главы и параграфы нумеруются арабскими цифрами. Допускается не более двух уровней нумерации.

Заголовки, в соответствии с оглавлением реферата, должны быть выделены в тексте жирным шрифтом (названия глав – заглавными буквами, названия параграфов – строчными буквами), выравнивание по центру. Точки в заголовках не ставятся.

Каждая глава должны начинаться с новой страницы. Текст параграфа не должен заканчиваться таблицей или рисунком. Представленные в тексте таблицы желательно размещать на одном листе, без переносов.

Таблицы должны иметь сквозную нумерацию. Номер таблицы проставляется вверху слева. Заголовок таблицы помещается с выравниванием по левому краю через тире после ее номера.

На каждую таблицу и рисунок необходимы ссылки в тексте "в соответствии с рисунком 5 (таблицей 3)", причем таблица или рисунок должны быть расположены после ссылки. Все расчеты, выполняемые в реферате, излагаются в тексте с обоснованием, указанием размерности величин. Результаты расчетов представляются в табличной форме.

В заключении излагаются краткие выводы по результатам работы, характеризующие степень решения задач, поставленных во введении. Следует уточнить, в какой степени удалось реализовать цель реферирования, обозначить проблемы, которые не удалось решить в ходе написания реферата. Приложения обозначают заглавными буквами русского алфавита. Каждое приложение имеет свое обозначение.

Подбор литературы осуществляется студентом самостоятельно. Желательно использование материалов, публикуемых в журналах списка ВАК, монографий и других источников. Это обусловлено тем, что в реферате вопросы теории следует увязывать с практикой, анализировать процессы, происходящие как в мировой так и в российской экономике.

Перечень используемой литературы должен содержать минимум 15 наименований. Список литературы оформляется в алфавитном порядке в соответствии с требованиями ГОСТа: сначала указываются источники законодательной базы (федеральные, региональные, местные нормативные правовые акты), затем – научные публикации (книги, статьи, авторефераты диссертаций, диссертации). По каждому источнику, в том числе по научным

статьям, указывается фамилия и инициалы автора, название, место издания, название издательства, год издания. При использовании страниц Internet их перечень дается в конце списка литературы.

2.1. Технологическая карта рейтинга дисциплины

Б1.В.ДВ.09.01 «Ономастика английского языка»

Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль) образовательной программы: Перевод и переводоведение

Квалификация (степень): Академический бакалавр

БАЗОВЫЙ РАЗДЕЛ № 1 «Общие сведения об ономастической науке» 30%			
	Форма работы	Количество баллов:	
		min	Max
Текущая работа	Групповая и фронтальная работа на уроке	6	10
	Домашнее задание	6	10
	Посещаемость 100%	5	10
Итого:		17	30

БАЗОВЫЙ РАЗДЕЛ № 2 «Имя собственное в тексте перевода» 40%			
	Форма работы	Количество баллов:	
		min	max
Текущая работа	Подготовка домашних заданий	6	10
	Посещаемость (100%)	5	10
	Групповая и фронтальная работа на уроке	6	10
	Творческое задание по переводу.	6	10
Итого:		23	40

ИТОГОВЫЙ РАЗДЕЛ			
Содержание	Форма работы	Количество баллов: 30 %	
		min	max
	Зачет	20	30
Итого:		20	30
Общее количество баллов по дисциплине		60	100

Соответствие рейтинговых баллов и академической оценки:

Общее количество баллов*	Академическая оценка
60 – 72	3 (удовлетворительно)
73 – 86	4 (хорошо)
87 – 100	5 (отлично)

*При количестве рейтинговых баллов более 100, необходимо рассчитывать рейтинг учебных достижений студента для определения оценки кратно 100 баллов.

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
КРАСНОЯРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ
УНИВЕРСИТЕТ им. В.П. АСТАФЬЕВА
(КГПУ им. В.П. Астафьева)

Факультет иностранных языков

Кафедра-разработчик:
Кафедра английской филологии

УТВЕРЖДЕНО
на заседании
кафедры английской филологии

Протокол № 9

«10» мая 2018 г.

Заведующий кафедрой:



Т. П. Бабак

ОДОБРЕНО

научно-методическим советом
факультета иностранных языков
КГПУ им. В.П. Астафьева.

Протокол №5

«17» мая 2018г.

Председатель НМСС ФИЯ:



О.С. Кондракова

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации
обучающихся по дисциплине

Б1.В.ДВ.09.01 «Ономастика английского языка»

Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль) образовательной программы: Перевод и переводоведение

Квалификация (степень): Академический бакалавр

Составитель: А.В. Смирнова, к.п.н., доцент

Красноярск, 2021

РЕЦЕНЗИЯ
на фонды оценочных средств
по программе бакалавриата
по направлению подготовки 45.03.02. Лингвистика
Направленность (профиль) образовательной программы
Перевод и переводоведение (английский и немецкий языки)
КГПУ им. В.П. Астафьева, г.Красноярск

На экспертизу представлены фонды оценочных средств (ФОС) для образовательной программы бакалавриата по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль) образовательной программы Перевод и переводоведение, разработанной коллективом авторов – преподавателями КГПУ им. В.П. Астафьева.

Разработчиками представлен комплект документов, включающий:

- перечень компетенций, которыми должны овладеть обучающиеся в результате освоения образовательной программы;
- описание показателей и критериев оценивания компетенций, описание шкал оценивания;
- типовые контрольные задания и иные материалы, необходимые для оценки результатов освоения образовательной программы;
- методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и опыта профессиональной деятельности.

Рассмотрев представленные на экспертизу материалы, можно сделать к следующие выводы:

1. Структура и содержание ФОС.

Фонд оценочных средств образовательной программы по направлению подготовки 45.03.02. Лингвистика, направленность (профиль) образовательной программы Перевод и переводоведение (английский и немецкий языки) соответствует требованиям, предъявляемым к структуре и содержанию фондов оценочных средств образовательной программы высшего образования (далее – ОП ВО):

1.1 Перечень формируемых компетенций, которыми должны овладеть студенты в результате освоения ОП ВО, соответствует ФГОС ВО, утвержденному приказом Минобрнауки РФ № 940 от 07.08. 2014.

1.2 Критерии оценивания компетенций, а также шкалы оценивания, обеспечивают возможность проведения оценки результатов обучения, а также сформированности компетенций.

1.3 Контрольные задания и иные материалы оценки результатов освоения ОП ВО разработаны соответствуют требованиям и позволяют объективно оценить результаты обучения и сформированность компетенций.

1.4 Методические материалы ФОС содержат рекомендации по проведению процедуры оценивания результатов обучения и сформированности компетенций.

2. Направленность ФОС ОП ВО соответствует целям ОП ВО по направлению подготовки 45.03.02. Лингвистика, направленность (профиль) образовательной программы Перевод и переводоведение (английский и немецкий языки).

3. Объём ФОС соответствует учебному плану подготовки.

4. Качество оценочных средств и ФОС обеспечивают объективность и достоверность результатов при проведении оценивания с различными целями.

Таким образом, структура, содержание, направленность, объём и качество ФОС ОП ВО отвечают предъявляемым требованиям.

ОБЩИЕ ВЫВОДЫ

На основании проведенной экспертизы можно сделать заключение, что представленные в фондах оценочных средств ОП ВО 45.03.02. Лингвистика, направленность (профиль) образовательной программы Перевод и переводоведение (английский и испанский языки) задания, тесты и другие оценочные средства, разработанные коллективом авторов – преподавателями КГПУ им. В.П. Астафьева позволяют оценить сформированность компетенций, заявленных в федеральном государственном образовательном стандарте, что позволит им быть востребованными в области профессиональной деятельности.

Рецензент:

Кандидат педагогических наук,
доцент, доцент кафедры лингвистики,
теории и практики перевода
СибГУ им. М.Ф. Решетнева



Н.А. Груба

*Согласно Н.А. Груба заверено
Зем. Н.А. Груба*



1. Назначение фонда оценочных средств

1.1. **Целью** создания ФОС дисциплины Б1.В.ДВ.09.01 «Ономастика английского языка» по направлению подготовки: 45.03.02 Лингвистика. Направленность (профиль) образовательной программы: Перевод и переводоведение (Квалификация: Академический бакалавр) является установление соответствия учебных достижений запланированным результатам обучения и требованиям основной профессиональной образовательной программы рабочей

1.2. ФОС по дисциплине решает задачи:

- управление процессом приобретения обучающими необходимых знаний, умений, навыков и формирования компетенций, определенных в ФГОС ВО «Образование и педагогические науки» по направлению бакалавриата 45.03.02 Лингвистика. Направленность (профиль) образовательной программы: Перевод и переводоведение;
- управление процессом достижения реализации ОПОП ВО, определенных в виде набора компетенций;
- оценка достижений обучающихся в процессе изучения дисциплины «Ономастика английского языка» с определением результатов и планирование корректирующих мероприятий;
 - обеспечение соответствия результатов обучения задачам будущей профессиональной деятельности через совершенствование традиционных и внедрение инновационных методов обучения в образовательный процесс;
- совершенствование самоконтроля и самоподготовки обучающихся.

1.3. ФОС разработан на основании нормативных документов:

- федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика. Направленность (профиль) образовательной программы: Перевод и переводоведение;
- образовательной программы высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика. Направленность (профиль) образовательной программы: Перевод и переводоведение;
- Положения о формировании фонда оценочных средств для текущего контроля успеваемости, промежуточной и итоговой аттестации обучающихся по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры, программам подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре в федеральном государственном бюджетном образовательном учреждении высшего образования «Красноярский государственный педагогический университет им. В.П. Астафьева» и его филиалах.

**2. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в
процессе изучения дисциплины
Б1.В.ДВ.09.01 «Ономастика английского языка»**

**2.1. Перечень компетенций, формируемых в процессе изучения дисциплины
Б1.В.ДВ.09.01 «Ономастика английского языка»**

ОК-2. Способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума.

ОК-7. Владение культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владение культурой устной и письменной речи.

ОПК-1. Способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач.

ОПК-2. Способность видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимать их значение для будущей профессиональной деятельности.

ОПК-9. Готовность преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения.

ПК-26. Владение стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования.

2.2. Оценочные средства

Компетенция	Дисциплины, практики, участвующие в формировании данной компетенции	Тип контроля	Оценочное средство/ КИМы	
			Номер	Форма
ОК-2. Способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума.	История, Лингвострановедение и страноведение, Основы теории первого иностранного языка (английский язык), История языка и введение в спецфилологию, Реалии в английском языке и их перевод, Культурология, Английский язык как глобальный, Основы права, Социология, Литература Китая, Литература Испании, Ономастика английского языка, Деловой протокол. Перевод и ведение переговоров, Подготовка к защите и защита выпускной квалификационной работы.	текущий контроль	8	мониторинг посещаемости занятий: выборочный опрос
		текущий контроль	9	мини-доклады
		текущий контроль	2-7	тест
		промежуточная аттестация	1	зачет
ОК-7. Владение культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владение культурой устной и письменной речи.	Философия, Русский язык и культура речи, Теория перевода. Иностранный язык, Практический курс иностранного языка (первого иностранного языка), Практический курс второго иностранного языка, Практикум по основам языковой компетенции, Информационные технологии в лингвистике, Практический курс перевода первого иностранного языка (английский язык), Основы теории первого иностранного языка (английский язык), Теоретическая фонетика, Лексикология, Теоретическая грамматика, Стилистика, Сравнительная типология, Нормы русского языка, Терминоведение в аспекте перевода, Лингвистика текста, Ономастика английского языка, Типологические особенности английской номинации, Деловой протокол. Перевод и ведение переговоров, Интерпретация текста, Частные проблемы лингвистики английского языка, Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена, Подготовка к защите и защита выпускной квалификационной работы.	текущий контроль	9	мини-доклады
		текущий контроль	2-7	тест
		промежуточная аттестация	1	зачет
		текущий контроль	8	мониторинг посещаемости занятий: выборочный опрос

ОПК-1. Способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач.	Философия, Основы научной деятельности студента, Основы языкознания, Теория перевода, Информационные технологии в лингвистике, Введение в теорию межкультурной коммуникации, Лингвострановедение и страноведение, Реалии в английском языке и их перевод, Теоретический курс немецкого языка, Теоретический курс испанского языка, Теоретический курс китайского языка, Лингвистика текста, Ономастика английского языка, Языковая игра в рекламной коммуникации, Деловой протокол. Перевод и ведение переговоров, Производственная практика, Преддипломная практика, Подготовка к защите и защита выпускной квалификационной работы.	текущий контроль	12	участие в дискурс-лекции
		текущий контроль	2-7	тест
		промежуточная аттестация	1	зачет
		текущий контроль	10	доклад с презентацией
ОПК-2. Способность видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимать их значение для будущей профессиональной деятельности.	Основы теории первого иностранного языка (английский язык), История языка и введение в спецфилологию, Теоретическая фонетика, Лексикология, Теоретическая грамматика, Стилистика, Сравнительная типология, Художественный перевод, Реалии в английском языке и их перевод, Экономика, Английский язык как глобальный, Литература Германии, Ономастика английского языка, Языковая игра в рекламной коммуникации, Типологические особенности английской номинации, Интерпретация текста, Частные проблемы лингвистики английского языка, Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена, Подготовка к защите и защита выпускной квалификационной работы.	текущий контроль	6	групповой проект
		текущий контроль	2-7	тест
		промежуточная аттестация	1	зачет
		текущий контроль	9	мини-доклад
ОПК-9. Готовность преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения.	Иностранный язык, Практический курс второго иностранного языка, Культурология, Ономастика английского языка, Подготовка к защите и защита выпускной квалификационной работы.	текущий контроль	12	участие в дискурс-лекции
		текущий контроль	13	проект (дополнительное задание)
		промежуточная аттестация	1	зачет

		текущий контроль	14	проект (дополнительное задание)
ПК-26. Владение стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования.	Модуль «Научные основы учебно-профессиональной деятельности», Основы научной деятельности студента, Лингвострановедение и страноведение, Основы теории первого иностранного языка (английский язык), История языка и введение в спецфилологию, Теоретический курс немецкого языка, Теоретический курс испанского языка, Теоретический курс китайского языка, Интерпретация культурного наследия Сибири в английском языке, Лингвистика текста, ономастика английского языка, Языковая игра в рекламной коммуникации, Типологические особенности английской номинации, Интерпретация текста, Частные проблемы лингвистики английского языка, Учебная практика, Практика по получению первичных профессиональных умений и навыков, в том числе первичных умений и навыков научно-исследовательской деятельности, Подготовка к защите и защита выпускной квалификационной работы.	текущий контроль	11	групповой проект
		текущий контроль	2-7	тест
		промежуточная аттестация	1	зачет
		текущий контроль	9	мини-доклад

3.

Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации

3.1. Фонд оценочных средств включает: Вопросы и задания к зачету.

3.2. Оценочные средства

3.2.1. **Оценочное средство 1 (промежуточная аттестация):**

Вопросы и задания к зачету; разработчик А.В. Смирнова

Критерии оценивания по оценочному средству 1: Вопросы и задания к зачету:

Формируемые компетенции	Продвинутый уровень сформированности компетенций	Базовый уровень сформированности компетенций	Пороговый уровень сформированности компетенций
	87-100 баллов отлично	73-86 баллов хорошо	60-72 баллов удовлетворительно
ОК-2.	Обучающийся демонстрирует широкие возможности применения на практике принципов культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума.	Обучающийся способен руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума.	Обучающийся демонстрирует неполное понимание принципов культурного релятивизма и этических норм, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума.
ОК-7.	Обучающийся демонстрирует высокий уровень развития культуры мышления, способность к анализу в сложных ситуациях, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владение культурой устной и письменной речи.	Обучающийся в основном владеет культурой мышления, способностью к типичному анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владение культурой устной и письменной речи.	Обучающийся в неполной мере владеет культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владение культурой устной и письменной речи.
ОПК-1.	Обучающийся свободно владеет сложным понятийным аппаратом философии,	Обучающийся владеет основным понятийным аппаратом философии,	Обучающийся имеет неполное представление о понятийном аппарате

	теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач.	теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач.	философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач.
ОПК-2.	Обучающийся в полной мере демонстрирует способность обнаруживать междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимать их значение для будущей профессиональной деятельности.	Обучающийся способен видеть основные междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимать их значение для будущей профессиональной деятельности.	Обучающийся ограничен в способности видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин в целом, понимать их значение для будущей профессиональной деятельности.
ОПК-9.	Обучающийся свободно преодолевает влияние стереотипов и осуществляет межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения.	Обучающийся готов преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения по известным алгоритмам, правилам.	Обучающийся не в полной мере готов преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения.
ПК-26.	Обучающийся помимо традиционных методик владеет нестандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования.	Обучающийся владеет стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования.	Обучающийся демонстрирует слабый уровень владения основными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования.

*Менее 60 баллов – компетенция не сформирована.

4. Фонд оценочных средств для текущего контроля успеваемости

4.1 Фонд оценочных средств включает: мониторинг посещаемости занятий (выборочный опрос); мини-доклады на лекционные темы (на основе реферата); доклады с презентаций (на основе реферата); участие в дискурсе-лекции; тестирование по материалам лекционного курса (тесты); групповую работу (подготовка групповых проектов); реферат по теме «Литературная антропонимия. Функции литературной антропонимии» (дополнительные баллы); разработку проектного задания по теме «Личное имя в заголовках газет (на материале годовой подшивки районной или областной общественно-политической газеты)» (дополнительные баллы).

4.2.1. Критерии оценивания см. в технологической карте рейтинга в рабочей программе дисциплины.

5. Учебно-методическое и информационное обеспечение фондов оценочных средств (литература; методические указания, рекомендации, программное обеспечение и другие материалы, использованные для разработки ФОС).

Анисимова, Е.Е. Лингвистика текста и межкультурная коммуникация М.: Издательский центр «Академия», 2003.- 128 с.

Леонович О.А. В мире английских имен. Учебное пособие по лексикологии / 2-е изд., исправленное и дополненное М.: ООО «Издательство АСТ»: ООО «Издательство Астрель», 2002. - 160 с.

6. Фонд оценочных средств (банк данных)

Оценочное средство 1 (промежуточная аттестация): зачет.

Для сдачи **зачета** необходимо выполнить два задания:

1. Ответить на теоретический вопрос.
2. Выполнить практическое задание по пройденному материалу (анализ отрывка из литературного произведения).

Примерные вопросы к зачету
по дисциплине Б1.В.ДВ.09.01 «Ономастика английского языка»

1. Ономастика как наука: предмет и объект исследования. Терминология.
2. Методы ономастических исследований.
3. Связь ономастики с другими науками.
4. Виды онимов.
5. Основные понятия этнонимии. Проблема в определении границ этнонимов.
6. Своеобразие английской этнонимии.
7. Особенности русской этнонимии.
8. Антропонимика как один из основных разделов ономастики.
9. Основные понятия и термины антропонимии. Принципы классификации антропонимов.
10. Общая характеристика антропонимических процессов.
11. Особенности формирования русско-славянской антропонимической системы.
12. Фамилии, имена, отчества.
13. Взаимодействие антропонимических систем.
14. Общая характеристика основных разделов и методов топонимии. Принципы топонимических классификаций.
15. Основные структурно-семантические модели региональной топонимии.
16. Проблемы взаимодействия локальных топонимических систем региона.
17. Мифонимы как отражение духовного мира народа.
18. Структурно-семантические особенности урбанонимов города.
19. Основные точки зрения на этнонимы в английской и русской лингвистике.
20. Что изучает топонимика?
21. Что означает греческое слово *Onomastikys*?
22. Что такое «теонимия»?
23. Что изучает описательная ономастика?
24. Что изучает историческая ономастика?
25. Что изучает теоретическая ономастика?
26. Дайте определение ономастическому пространству.
27. Какие существуют способы передачи имен собственных с одного языка на другой?
28. Дайте определение гидрониму. Какие имена собственные стали нарицательными?
29. Какие основные принципы передачи имен собственных с одного языка на другой?
30. Какие Вам известны имена собственные языческого происхождения в английском языке?
31. Как повлияла эпоха Возрождения на ономастикон английского языка?

Оценочное средство 2 (текущий контроль): Тест №1 Топонимика

Критерии оценивания по оценочному средству 2: Тест №1.

<i>Критерии оценивания</i>	<i>Количество баллов (вклад в рейтинг)</i>
Ответ верный	3
Ответ развернутый	3
Верный ответ на более 60% вопросов	4
Максимальный балл	10

Тест 1 Топонимика

1. Что такое топонимика?
2. Какое определение топонимике дал языковед Н.И. Надеждин?
3. Что является предметом изучения топонимики?
4. Отраслью какой более широкой науки является топонимика?
5. Как называются изучаемые топонимикой слова?
6. Откуда произошло название реки Волга?
7. Как называются имена мелких географических объектов?
8. С чем чаще всего связаны названия мест?
9. В связи с чем даются имена местам в океане (заливам, впадинам и т.д.)?
10. Когда возникает определение «старый» в названиях мест?
11. Сколько в Америке Бостонов?
12. Каковы цели переименования городов?
13. Как произошло наименование реки Воркслы?
14. Что такое этимология?
15. Назовите один из языков, в котором отсутствуют некоторые обобщающие понятия?
16. Каким образом была переименована улица Тургеневская?

Оценочное средство 3 (текущий контроль): Тест №2 Псевдонимы

Критерии оценивания по оценочному средству 3: Тест №2.

<i>Критерии оценивания</i>	<i>Количество баллов (вклад в рейтинг)</i>
Ответ верный	3
Ответ развернутый	3
Верный ответ на более 60% вопросов	4
Максимальный балл	10

Тест 2

Псевдонимы

1. Что явилось главной причиной распространения псевдонимов в Англии в XVIII в.
 - а) наличие большого количества однофамильцев;
 - б) суровые наказания за произведения против властей;
 - в) желание авторов подчеркнуть какие-то свои особенности;
 - г) непризнание в обществе женщины писателя.

2. Кто скрывался под псевдонимом Fiona Macleod?
 - а) В. Скотт
 - б) Дж. Свифт
 - в) Шарлота Бронте
 - г) Вильям Шарп

3. Кто взял псевдоним "Marilyn Monroe"?
 - а) Doris Collier
 - б) Norma Baker
 - в) Lilian Marks
 - г) Maud Barlow

4. Соотнесите:

1. Шарлота Бронте	а) Currer Bell
2. Marry Ann Evans	б) The Author of Waverley
3. В. Скотт	в) John Le Carre
4. Чарльз Доджсон	г) Lewis Carrol
5. David Cornwell	д) George Eliot
6. Vince Furnier	е) Alice Cooper

5. Какую цель преследовали создатели этих псевдонимов: Will B. Good, Doggerel Drydog, Luke Sharp, Abel Shafflebottom?
 - а) создание комического эффекта;
 - б) стремление скрыть настоящую фамилию;
 - в) подчеркнуть свою особенность;
 - г) нежелание видеть свою фамилию в печати.

6. Что такое геронимы?
 - а) имена литературных и мифологических персонажей, которые брались с целью подчеркнуть их идейную близость автору;
 - б) описательные псевдонимы, которые брались с целью отразить основные особенности своей натуры или творчества;
 - в) имя реального лица;
 - г) название какого-либо места.

7. Чем являются следующие псевдонимы: Gordon Craig, Rock Hudson, John O'London?

- а) псевдонимы-характеристики;
- б) шуточные псевдонимы;
- в) мнимые иностранцы.

8. Кому принадлежал псевдоним "S. B."?

- а) Charles Dodgson
- б) H. G. Wells
- в) John Russel
- г) H. E. Bates

9. Слава какого вида искусства послужила тому, что в Англии стали популярны русские псевдонимы?

- а) опера
- б) балет
- в) живопись
- г) скульптура

10. Что из ниже перечисленного принадлежит к псевдонимам-характеристикам?

- а) геронимы;
- б) греческие и латинские имена или слова;
- в) шуточные псевдонимы;
- г) две буквы (начальные буквы не имени или фамилии, а других слов).

11. К какой категории цирковых борцов принадлежит псевдоним "Hillbilly Spunky"?

- а) "псевдоиндейцы"
- б) "ужасные турки"
- в) "деревенские простаки"
- г) "ангелы"

Оценочное средство 4 (текущий контроль): Тест №3 Ономастика как наука

Критерии оценивания по оценочному средству 4: Тест №3.

<i>Критерии оценивания</i>	<i>Количество баллов (вклад в рейтинг)</i>
Ответ верный	3
Ответ развернутый	3
Верный ответ на более 60% вопросов	4
Максимальный балл	10

Тест 3.

Ономастика как наука

1. Что такое ономастика?
 - a. Раздел языкознания, изучающий имена собственные
 - b. Раздел языкознания, изучающий географические названия
 - c. Наука о именах людей и кличках животных
2. Что изучает антропонимика?
 - a. Географические названия
 - b. Личные имена, фамилии, прозвища, псевдонимы
 - c. Названия народов, родов, племен, этнических групп
3. Что изучает топонимика?
 - a. Географические названия
 - b. Личные имена, фамилии, прозвища, псевдонимы
 - c. Названия народов, родов, племен, этнических групп
4. Что из перечисленного является разделами ономастики?
 - a. Этнонимика
 - b. Космонимика
 - c. Теонимика
 - d. Зоонимика
 - e. Технонимика
 - f. Метонимика
5. Что не является подразделом топонимики?
 - a. Гидронимия
 - b. Геонимия
 - c. Оронимия
 - d. Ойконимия
 - e. Микротопонимия
6. Греч. Onomastikys означает:

- a. Наука
- b. Относящийся к наименованию
- c. Имя собственное

7. Теонимия изучает:

- a. Названия звезд и созвездий
- b. Имена богов
- c. Прозвища

8. Что на земле первым получило имя?

- a. Солнце
- b. Бог
- c. Человек

9. *Описательная* ономастика:

- a. Составляет объективный фундамент ономастических исследований, дают общезнаменологический анализ и лингвистическую интерпретацию собранного материала
- b. Изучает общие закономерности развития и функционирования ономастических систем
- c. Изучает историю появления имен, и их отражение в именах реалий разных эпох

10. *Историческая* ономастика:

- a. Составляет объективный фундамент ономастических исследований, дают общезнаменологический анализ и лингвистическую интерпретацию собранного материала
- b. Изучает общие закономерности развития и функционирования ономастических систем
- c. Изучает историю появления имен, и их отражение в именах реалий разных эпох

11. *Теоретическая* ономастика:

- a. Составляет объективный фундамент ономастических исследований, дают общезнаменологический анализ и лингвистическую интерпретацию собранного материала
- b. Изучает общие закономерности развития и функционирования ономастических систем
- c. Изучает историю появления имен, и их отражение в именах реалий разных эпох

12. *Ономастическое пространство* -

- a. это именной континуум, существующий в представлении людей разных культур и в разные эпохи заполненный по-разному.

- б. хронологизатор текстов, исторических и археологических памятников
- с. комплексная научная лингвистическая дисциплина, обладающая своим кругом проблем и методов

13. *Хрононимы* – это:

- а. собственные имена отдельных растений
- б. названия небесных тел
- с. названия точек и отрезков времени

14. *Фитонимы* – это:

- а. названия водных объектов
- б. собственные имена отдельных растений
- с. названия точек и отрезков времени

15. *Гидронимы* – это:

- а. собственные имена отдельных растений
 - б. названия небесных тел
 - с. названия водных объектов
- названия водорослей

Ключи:

1а, 2б, 3а, 4abcd, 5б, 6б, 7б, 8с, 9а, 10с, 11б, 12а, 13с, 14б, 15с

Оценочное средство 5 (текущий контроль): Тест №4 Основные вопросы микротопонимии англоязычных стран

Критерии оценивания по оценочному средству 5: Тест №4.

<i>Критерии оценивания</i>	<i>Количество баллов (вклад в рейтинг)</i>
Ответ верный	3
Ответ развернутый	3
Верный ответ на более 60% вопросов	4
Максимальный балл	10

Тест 4

Основные вопросы микротопонимии англоязычных стран

1. Микротопонимия это

- а) совокупность малых географических объектов, таких, как ручьи, рощи, поля, луга

b) совокупность собственных имён любых внутригородских объектов, в том числе агронимов, годонимов

2. Особенность микротопонимических названий заключается в том, что в их основе обычно лежит

a) слово, отражающее существующую реальность

b) имя нарицательное, характеризующее тот или иной предмет

3. Среди микротопонимов два основных типа

a)реальные и нереальные

b)мотивированные и немотивированные

c) исторические и воссозданные

4. Синхроническое исследование топонимии и микротопонимии исходит из

a) из морфологической структуры названия

b)из исторического начала названия

c)из звучания и семантики названия

5. Эмоционально окрашенные названия, указывающие на характер объекта, в которых могут использоваться фамилии общественных и политический деятелей, первооткрывателей являются

a)реальными

b)историческими

c)мотивированными

6. Психологическое восприятие названий идет в основном

a) в трёх планах: восприятие исторического значения, географического, дополнительного

b) в двух планах: восприятие исторического и современного

c) в трёх планах: восприятие первоначального значения, современного и дополнительного

7. Одна из основных особенностей микротопонимики англоязычных стран заключается в том, что микротопонимы легко подвергаются в процессе исторического развития

a) переосмыслению

b) вторичной номинации

c) номинации

d) переименованию

8. Эмоциональность в звучании названий ощущается особенно сильно в

- a) антропонимики
- b) микротопонимики
- c) зоонимики
- d) макротопонимики

9. Топонимическая стратиграфия –

- a) спектр территории, образуемый географическими названиями, относящихся по своему происхождению к разным языкам
- b) совокупность исторически разновременных и разноязычных горизонтов географических названий, выявляемых при исследованиях топонимии того или иного района
- c) сумма названий географических однотипных объектов: рек, озёр, гор, морей.

10. Основная тенденция развития названий улиц в англоязычных странах такова:

- a) от имён основателей города при его основании, через описательные названия в настоящее время
- b) от имён политических деятелей и названий- ориентиров
- c) от названий географических объектов, находящихся в близи того или иного города

11. В настоящее время массовый характер принял процесс наименования улиц англоязычных стран

- a) по названия городских площадей
- b) по названиям крупных географических объектов
- c) по названиям исторических поселений
- d) по собственным именам

Ключи:

1-a 2-a 3-b 4-c 5-c 6-c 7-a 8-b 9-b 10-a 11-d

Оценочное средство 6 (текущий контроль): Тест №5 Основные определения и понятия в разделе «Ономастика»

Критерии оценивания по оценочному средству 6: Тест №5.

<i>Критерии оценивания</i>	<i>Количество баллов (вклад в рейтинг)</i>
Ответ верный	3
Ответ развернутый	3
Верный ответ на более 60% вопросов	4
Максимальный балл	10

Тест 5

Основные определения и понятия в разделе «Ономастика»

1. Слова, выполняющие функцию выделения, индивидуализации и представляющие собой разнообразные имена и названия-

- а) имена нарицательные
- б) имена собственные
- с) имена метафорические

2.Ономастика (от греч. *onomastikós* - относящийся к наименованию, *ὄνομα*- имя, название) это:

а) наука, изучающая собственные имена, историю их возникновения и преобразования в результате длительного употребления в языке- источнике или в связи с заимствованием в другие языки.

б) раздел наука о происхождении и эволюции человека, образовании человеческих рас и о нормальных вариациях физического строения человека.

3.Теоретическая ономастика

а) тесно связана с практикой присвоения имен, с функционированием имен в живой речи и проблемами наименований и переименований, дающая практические рекомендации картографам, биографам, библиографам, юристам;

б) изучает историю появления имен, и их отражение в именах реалий разных эпох;

с) изучает общие закономерности развития и функционирования ономастических систем;

д) составляет объективный фундамент ономастических исследований, даёт общефилологический анализ и лингвистическую интерпретацию собранного материала.

4. Раздел ономастики, изучающий собственные имена географических объектов, закономерности их возникновения, развития, функционирования это

- a) астронимика
- b) зоонимика
- c) топонимика
- d) антропонимика

5. Раздел топонимики, изучающий собственные имена любых поселений, в том числе города, деревни, сёла...

- a) гидронимия
- b) ойконимия
- c) оронимия
- d) урбанизация

6. Аспекты ономастических исследований не включают

- a) прикладную ономастику
- b) ономастику художественных произведений
- c) этническую ономастику
- d) историческую ономастику
- e) национальную ономастику
- f) описательную ономастику

7. Антропонимические географические названия, или антропотопонимы –

- a) названия, в основе которых лежат имена, фамилии или прозвища людей
- b) совокупность собственных географических названий района, области, края и других региональных единиц
- c) названия народов, племён, наций, рода

8. Словообразующим элементом, самостоятельно не употребляющимся в языке, которым могут быть аффиксы, грамматические показатели, является

- a) аббревиация
- b) формант
- c) апеллятив
- d) гидроним

9. Метафорические названия –

- a) имена, возникшие в память выдающихся людей или событий
- b) образные, иносказательные названия, употребляемые в переносном значении
- c) индикаторы, указывающие на род или вид географического объекта

10. Все имена собственные, существующие в данное время у данного народа, составляют его

- a) топонимическую совокупность
- b) ономастический спектр
- c) ономастическое пространство
- d) топонимический фон
- e) ономастический тип

11. Объектом исследования этнонимии, отдельного раздела ономастики, является

- a) история названий наций, народов, народностей, племён, племенных союзов, родов, их употребление, распространение и современное состояние
- b) развитие и употребление имён собственных любых поселений, в том числе и городов, деревень, сёл
- c) история развития названий обширных территорий, часто не имеющих чётко очерченных границ

12. Микротопонимы, создающиеся на основе местной географической терминологии, отличаются

- a) широкой сферой функционирования, устойчивостью стандартизованностью; оформляются в соответствии с правилами литературного языка
- b) неустойчивостью и подвижностью, образуя промежуточный лексический слой, переходный между лексикой нарицательной и ономастической

13. Наиболее древний слой географических названий представляет

- a) оронимия
- b) ойконимия
- c) урбанизация
- d) гидронимия
- e) гидронимия

14. В соответствии с грамматической структурой топонимы подразделяются

- a) на составные и сложные
- b) на простые и сложные
- c) на односоставные и двусоставные

15. Древний иноязычный слой, отложившийся в топонимии в различные исторические эпохи, принято называть

- а) топонимическим субстратом.
- б) топонимическим классом
- с) топонимическим фоном

Ключи:

1-б 2-а 3-с 4-с 5-б 6-е 7-а 8-б 9-б 10-с 11-а 12-б 13-е 14-б 15-а

Оценочное средство 7 (текущий контроль): Тест №6 Русское личное имя собственное

Критерии оценивания по оценочному средству 7: Тест №6.

<i>Критерии оценивания</i>	<i>Количество баллов (вклад в рейтинг)</i>
Ответ верный	3
Ответ развернутый	3
Верный ответ на более 60% вопросов	4
<i>Максимальный балл</i>	10

Тест 6 Русское личное имя собственное

1. Полное русское личное имя собственное. . .
 - а) двухэлементно
 - б) трехэлементно
 - в) четырехэлементно
 - г) пятиэлементно
2. Имена собственные, называющие животных называются
 - а) антропонимы
 - б) топонимы
 - в) зоонимы
 - г) фитонимы
3. Общее количество имен собственных на земном шаре исчисляется . . .
 - а) десятками
 - б) тысячами
 - в) миллионами
 - г) миллиардами
4. Фамилия - это . . .
 - а) "наследственное семейное наименование человека,

- прибавляемое к личному имени, переходящее от отца к детям"
- б) "личное название человека, даваемое ему при рождении"
- в) "наименование по отцу, прибавляемое обычно к имени собственному"
5. У личного имени собственного в семантическом плане преобладает . . . аспект
- а) понятийный
- б) номинативный
6. Лексические единицы и некоторые грамматические категории, выражающие дейксис - это . . .
- а) диалектизмы
- б) дейктики
- в) референты
7. "Личные имена собственные нарекаются человеку навечно и сохраняются за ним с момента его рождения до самой смерти и даже после нее." Какое это свойство?
- а) приложимость к индивидуальной персоне
- б) единичность ассоциации
- в) предельно рочная, постоянная и неразрывная связь имени со своим денотатом
- г) непереводаемость из одного языка в другой
8. Личное имя собственное как художественное изобразительное средство - это . . .
- а) поэтоним
- б) космоним
- в) антропоним
9. Противопоставления, в которых производные ЛИС коррелируют со всеми непроизводными - это. . .
- а) этикетно-речевые и стилистические противопоставления
- б) словообразовательные противопоставления
- в) противопоставления на шкале "ЛИС - имя собственное вообще"
10. Имена собственные, именующие отдельные экземпляры растений - это. . .
- а) фитонимы
- б) антропонимы
- в) топонимы

11. Именования людей по их различным характеристикам

- а) космонимы
- б) топонимы
- в) антропонимы

12. Слова, которые легко и с наименьшими изменениями в звучании и значении переходят из одного языка в другой

- а) астронимы
- б) антропонимы
- в) интернациональные слова

Ключи:

1.б) 2.в) 3.г) 4.а) 5.б) 6.б) 7.в) 8.а) 9.б) 10.а) 11.в) 12.в)

Оценочное средство 8 (текущий контроль): Мониторинг посещаемости занятий: выборочный опрос.

Критерии оценивания по оценочному средству 8: Мониторинг посещаемости занятий: выборочный опрос

<i>Критерии оценивания</i>	<i>Количество баллов (вклад в рейтинг)</i>
Ответ верный	2
Ответ аргументирован	2
Верный ответ на более 60% вопросов	1
Максимальный балл	5

Примерные варианты вопросов:

1. Что отличает микротопонимы, создающиеся на основе местной географической терминологии?
2. Как отражается проблематика английского менталитета в фольклористике?
3. Как принято называть древний иноязычный слой, отложившийся в топонимии в различные исторические эпохи?
4. В каких онимах эмоциональность в звучании названий ощущается особенно?
5. Что представляет собой топонимическая стратиграфия?
6. Что изучает описательная ономастика?
7. Что изучает историческая ономастика?

Оценочное средство 9 (текущий контроль): Защита мини-доклада на лекционные темы (на основе реферата).

Критерии оценивания по оценочному средству 9: Защита мини-доклада на лекционные темы (на основе реферата).

<i>Критерии оценивания</i>	<i>Количество баллов (вклад в рейтинг)</i>
Соответствие содержания целям и задачам дисциплины, заявленной теме	2
Способность к анализу и обобщению информационного материала, степень полноты обзора вопроса	2
Соблюдение нормоконтроля: стандарт оформления, цитаты, ссылки	1
<i>Максимальный балл</i>	5

**Примерная тематика мини-докладов
на лекционные темы (на основе реферата)**

1. Классификация прозвищ.
2. Прозвища в художественной речи и их передача в тексте
3. ИС в художественном тексте и его передача.
4. Имя собственное в газетном тексте.
5. Этимология английского ИС.
6. Структура английских ИС
9. Фамилии английского языка.
10. ФЕ с этнонимическим компонентом.
11. Имя собственное в научном тексте.
12. Имя собственное как компонент эпистолярного жанра.
13. Имя собственное и его значение.
14. Имя собственное, русско-английские параллели.
15. Прозвище в художественной тексте.
16. Имя собственное во фразеологизмах-интернационализмах.
17. Имя собственное в ФЕ и его передача.

Оценочное средство 10 (текущий контроль): Доклад с презентацией (на основе реферата).

Критерии оценивания по оценочному средству 10: Доклад с презентацией (на основе реферата).

Критерии оценивания	Количество баллов (вклад в рейтинг)
Соответствие содержания целям и задачам дисциплины, заявленной теме	3
Способность к анализу и обобщению информационного материала, степень полноты обзора вопроса	3
Логичность и последовательность подачи материала, аргументированность выводов	3
Соблюдение нормоконтроля: стандарт оформления, цитаты, ссылки	1
Максимальный балл	10

Примерная тематика докладов с презентацией (на основе реферата)

1. Календарные имена в топонимии Красноярского края (район по выбору).
2. История села (города) в его микротопонимии.
3. Структурно-семантические модели в гидронимии региона (по выбору).
4. Топонимия в народных сказках.
5. Сказочная антропонимия.
6. Отражение древних языческих представлений в топонимии региона.
7. Структурно-семантические особенности урбанонимов города (по выбору).
8. Кинонимия города (села).
9. Ктематонимия региона.
10. Фелинонимия города (села).
11. Фитонимия региона: лексико-семантическая характеристика и структура названий.
12. Мифонимы как отражение мировосприятия народа.
13. Русское мировоззрение и теонимия (агионимия).
14. Эргонимы как отражение внутренней культуры жителей города.
15. Принципы и способы номинации в русской эргонимии региона (город по выбору).

16. Псевдонимы.
17. Функционирование современных прозвищных имен.
18. Проблема адаптации заимствованных имен в русском языке.
19. Антропонимия в географических названиях Красноярского края.
20. Особенности имен и фамилий моих одноклассников.
21. Склонение русских и иноязычных личных имен и фамилий.
22. Имена собственные в загадках русского народа.
23. Антропонимия русских заговоров.
24. Основные критерии выбора современных личных имен собственных.
25. Место гемеронимов (названий газет и журналов) и их основные характеристики в региональном ономастиконе.
26. Место смионимов (названий радио- и телепередач) и их основные характеристики в региональном ономастиконе.
27. Лексико-семантическая характеристика газет, журналов и ТВ-программ для детей.
28. Проблема функционирования и семантика рекламных имен.
29. Метаморфозы имен собственных в СМИ.
30. Фоносемантическая характеристика личных имен отечественных политиков.
31. Астронимика как раздел ономастики.
32. Народные названия болезней, употребляемые в русских заговорах.
33. Основные способы образования названий жителей.
34. Лексико-семантическая характеристика геортонимов.
35. Старые и новые названия улиц города. Причины их переименования.
36. Этимология наиболее частотных иноязычных фамилий горожан.
37. Я и мое имя. Имя полное и неполное, официальное и разговорное, уличное и домашнее (анализ вариантов и производных форм одного и того же имени).
38. Антонимические имена в топонимике региона.
39. Семантика экклезионимов в народных приметах.
40. Личные имена собственные, функционирующие в современных анекдотах.
41. Специфика тюменских некронимов.
42. Основные принципы номинации анемонимов.

Оценочное средство 11 (текущий контроль): Защита группового проекта.

Критерии оценивания по оценочному средству 11: Защита группового проекта.

Критерии оценивания	Количество баллов (вклад в рейтинг)
Соответствие содержания целям заявленной теме	2
Логичность и последовательность подачи материала, аргументированность выводов	2
Личный вклад в проект	1
Максимальный балл	5

Оценочное средство 12 (текущий контроль): Участие в дискурс-лекции.

Критерии оценивания по оценочному средству 12: Участие в дискурс-лекции.

Критерии оценивания	Количество баллов (вклад в рейтинг)
Студент участвует в дискуссии на лекции по заранее известной теме	3
Проявляет умение обобщать и делать выводы	3
Демонстрирует знание основных понятий и терминов, их адекватное употребление	3
Владеет умением вести диалог, демонстрирует грамотность речи	1
Максимальный балл	10

Оценочное средство 13 (дополнительные баллы): Реферат по теме «Литературная антропонимия. Функции литературной антропонимии».

Критерии оценивания по оценочному средству 13: Реферат по теме «Литературная антропонимия. Функции литературной антропонимии».

Критерии оценивания	Количество баллов (вклад в рейтинг)
Соответствие заявленной теме	2
Способность к анализу и обобщению информационного материала, степень полноты обзора вопроса	2
Соблюдение нормоконтроля: стандарт оформления, цитаты, ссылки	1
Максимальный балл	5

Оценочное средство 14 (дополнительные баллы): Разработка проектного задания по теме «Личное имя в заголовках газет (на материале годовой подшивки районной или областной общественно-политической газеты)».

Критерии оценивания по оценочному средству 14: Разработка проектного задания по теме «Личное имя в заголовках газет (на материале годовой подшивки районной или областной общественно-политической газеты)».

<i>Критерии оценивания</i>	<i>Количество баллов (вклад в рейтинг)</i>
Соответствие содержания целям заявленной теме	2
Логичность и последовательность подачи материала, аргументированность выводов	2
Личный вклад в проект	1
<i>Максимальный балл</i>	5

2.3. Анализ результатов обучения и перечень корректирующих мероприятий по дисциплине

Б1.В.ДВ.09.01 «Ономастика английского языка»

для обучающихся по направлению подготовки: 45.03.02 Лингвистика. Направленность (профиль) образовательной программы: Перевод и переводоведение, по очной форме обучения

Для проведения анализа учебных достижений студентов по дисциплине
Б1.В.ДВ.09.01 «Ономастика английского языка»:

1. тестирование;
2. мониторинг посещаемости лекций и качества выполнения студентами практических работ (индивидуальная работа, КСР);
3. доклады с презентацией (на основе рефератов);
4. представление результатов учебно-исследовательской и культурно-просветительской деятельности (проекты);
5. разработку компьютерных презентаций, демонстрирующих результаты исследования по теме, определенной преподавателем.

Лист внесения изменений

Дополнения и изменения рабочей программы на 2018/2019 учебный год

В рабочую программу вносятся следующие изменения:

1. Обновлено информация о литературном обеспечении дисциплины.
2. Обновлено перечень профессиональных баз данных информационных справочных систем, к которым обеспечен доступ обучающихся (см. карту литературного обеспечения дисциплины)
3. Обновлено перечень лицензионного программного обеспечения дисциплины (см. карту материально-технической базы дисциплины)
4. В фонд оценочных средств внесены изменения в соответствии с приказом «Об утверждении Положения о фонде оценочных средств для текущего контроля успеваемости, промежуточной и итоговой (государственной итоговой) аттестации» от 28.04.2018 г. №297 (п).

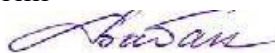
Рабочая программа пересмотрена и одобрена на заседании кафедры английской филологии

протокол № 9 от «10» мая 2018 г..

Внесенные изменения утверждаю:

Заведующий кафедрой английской филологии

к.филол.н., доцент



Т.П. Бабак

Одобрено научно-методическим советом специальности (направления подготовки) факультета иностранных языков КГПУ им. В.П. Астафьева.

Протокол № 9

«17» мая 2018 г.



Председатель НМСС ФИЯ:

О.С. Кондракова

Лист внесения изменений

Дополнения и изменения в рабочей программе дисциплины на 2018-2019 учебный год

В рабочую программу дисциплины вносятся следующие изменения:

1. На титульном листе изменено название ведомственной принадлежности «Министерство науки и высшего образования» на основании приказа «О внесении изменений в сведения о КГПУ им. В.П. Астафьева» от 15.07.2018 №457(п)

Лист внесения изменений

Дополнения и изменения в рабочей программе дисциплины на 2019-2020 учебный год

В рабочую программу дисциплины вносятся следующие изменения:

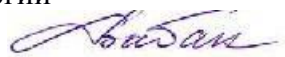
1. Список литературы обновлен учебными и учебно-методическими изданиями, электронно-образовательными ресурсами. Обновлен перечень современных профессиональных баз данных и информационных справочных систем.
2. обновлен перечень лицензионного программного обеспечения.

Рабочая программа пересмотрена и одобрена на заседании кафедры английской филологии

Протокол № 5 от 8 мая 2019 г.

Заведующий кафедрой английской филологии

к.филол.н., доцент



Т.П. Бабак

Одобрено научно-методическим советом специальности (направления подготовки) факультета иностранных языков КГПУ им. В.П. Астафьева.

Протокол № 4

«16» мая 2019 г.

Председатель НМСС ФИЯ:



О.С. Кондракова

Лист внесения изменений

Дополнения и изменения в рабочую программу дисциплины
на 2020/2021 учебный год

В программу вносятся следующие изменения:

1. Обновлено титульные листы рабочей программы, фонда оценочных средств в связи с изменением ведомственной принадлежности – Министерству просвещения Российской Федерации.

2. Обновлено и согласовано с Научной библиотекой КГПУ им. В.П. Астафьева «Карта литературного обеспечения (включая электронные ресурсы)», содержащая основную и дополнительную литературу, современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы.

3. Обновлено «Карта материально-технической базы дисциплины», включающая аудитории для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации, помещения для самостоятельной работы обучающихся в КГПУ им. В.П. Астафьева) и комплекс лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения.

Рабочая программа пересмотрена и одобрена на заседании кафедры
"23" апреля 2020г., протокол № 4

Внесенные изменения утверждаю:

Заведующий кафедрой



Т.П. Бабак

Одобрено НМСС(Н)
факультета иностранных языков

20 мая 2020 г., протокол №8

Председатель



С.О. Кондракова

Лист внесения изменений

Дополнения и изменения в рабочую программу дисциплины
на 2021/2022 учебный год

В программу вносятся следующие изменения:

1. Обновлено и согласовано с Научной библиотекой КГПУ им. В.П. Астафьева Карта литературного, содержащая основную и дополнительную литературу, современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы.

2. Обновлено Карта материально-технической базы дисциплины, включающая аудитории для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации, помещения для самостоятельной работы обучающихся в КГПУ им. В.П. Астафьева и комплекс лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения.

3. Внесены изменения в РПД и РПП о практической подготовке обучающихся согласно Приказу Минобрнауки России N 885, Минпросвещения России N 390 от 05.08.2020 "О практической подготовке обучающихся" (вместе с "Положением о практической подготовке обучающихся") (Зарегистрировано в Минюсте России 11.09.2020 N 59778), Положению о практической подготовке обучающихся, осваивающих образовательные программы в КГПУ имени В.П. Астафьева (утверждено приказом ректора от 30.12.2020 № 684 (п))

Рабочая программа пересмотрена и одобрена на заседании кафедры английской филологии от «12» мая 2021 г., протокол № 5.

Внесенные изменения утверждаю:

И.о. заведующего кафедрой:



И.А. Битнер

Одобрено НМС(Н) факультета иностранных языков
Протокол № 6 от «21» мая 2021 г.



Председатель НМСС (Н)

С.О. Кондракова

Лист внесения изменений

Дополнения и изменения в рабочую программу дисциплины
на 2022/2023 учебный год

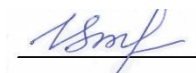
В программу вносятся следующие изменения:

1. Обновлено и согласовано с Научной библиотекой КГПУ им. В.П. Астафьева Карта литературного, содержащая основную и дополнительную литературу, современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы.
2. Обновлено Карта материально-технической базы дисциплины, включающая аудитории для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации, помещения для самостоятельной работы обучающихся в КГПУ им. В.П. Астафьева и комплекс лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения.

Рабочая программа пересмотрена и одобрена на заседании кафедры английской филологии от 04 мая 2022 г., протокол № 5.

Внесенные изменения утверждаю:

И.о. заведующего кафедрой



И.А. Битнер

Одобрено НМС(Н) факультета иностранных языков
Протокол № 7 от 12 мая 2022 г.



Председатель НМСС (Н)

С.О. Кондракова

3. Учебные ресурсы

3.1. Карта литературного обеспечения дисциплины (включая электронные ресурсы)

Б1.В.ДВ.09.01 «Ономастика английского языка» по направлению подготовки: 45.03.02 Лингвистика.

Направленность (профиль) образовательной программы: Перевод и переводоведение

Квалификация (степень): Академический бакалавр

по очной форме

№ п/п	Наименование	Место хранения/электронный адрес	Количество экземпляров/точек доступа
Основная литература			
1	Арнольд, И.В. Лексикология современного английского языка: учебное пособие / И.В. Арнольд. - 4-е изд., перераб. - Москва: Издательство «Флинта», 2017. - 376 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-9765-1041-8; То же [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=103311	ЭБС «Университетская библиотека онлайн»	Индивидуальный неограниченный доступ
2	Зиятдинова, Ю.Н. Practical modern english lexicology: Практическая лексикология современного английского языка: учебное пособие / Ю.Н. Зиятдинова; Федеральное агентство по образованию Российской Федерации, Государственное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Казанский государственный технологический университет» Кафедра «Иностранные языки в профессиональной коммуникации». - Казань: Издательство КНИТУ, 2008. - 96 с.: ил., табл., схем. Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-7882-0525-0 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=259073 (20.05.2019).	ЭБС «Университетская библиотека онлайн»	Индивидуальный неограниченный доступ
3	Prokhorova N.M. English Lexicology (Lectures and Practical Guide). Text-book. Красноярск, КГПУ им. В.П. Астафьева, 2008	Научная библиотека КГПУ им. В.П. Астафьева	121
Дополнительная литература.			
1	Бабич, Г.Н. Lexicology: A Current Guide=Лексикология английского языка: учебное пособие / Г.Н. Бабич. - 8-е изд. - Москва: Издательство «Флинта», 2016. - 198 с. - ISBN 978-5-9765-0249-9; То же	ЭБС «Университетская библиотека онлайн»	Индивидуальный неограниченный доступ

	[Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=83079		
2	Васильева, Светлана Петровна. Литературная ономастика [Текст]: учебное пособие / С. П. Васильева, Е. В. Ворошилова. - Красноярск: КГПУ им. В. П. Астафьева, 2009. - 144 с. Научная библиотека КГПУ им. В.П. Астафьева 10	Научная библиотека КГПУ им. В.П. Астафьева	10
Ресурсы сети Интернет			
1	Лексическое значение имен собственных	http://www.textologia.ru/russkiy/onomastika/teoria-onomastiki/leksicheskoe-znachenie-imen-sobstvennih/1129/?q=463&n=1129	Свободный доступ
2	Граница между нарицательной и ономастической лексикой	http://www.textologia.ru/russkiy/onomastika/teoria-onomastiki/granica-mezhdu-naricatelnoy-i-onomasticheskoy-leksikoy/1131/?q=463&n=1131	Свободный доступ
3	Объем и содержание ономастического пространства	http://www.textologia.ru/russkiy/onomastika/teoria-onomastiki/obem-i-soderzhanie-onomasticheskogo-prostranstva/1132/?q=463&n=1132	Свободный доступ
4	Системные связи в ономастическом пространстве и отдельных его разрядах	http://www.textologia.ru/russkiy/onomastika/teoria-onomastiki/sistemnie-svyazi-v-onomasticheskom-prostranstve-i-otdelnih-ego-razryadah/1133/?q=463&n=1133	Свободный доступ
5	Литература по ономастике английского языка	http://www.garshin.ru/linguistics/lexicology/onomastics/onomastic-books.html	Свободный доступ
6	Вопросы ономастики. Международный научный журнал ISSN 1994-2400 (Print) ISSN 1994-2451 (Online)	http://www.onomastics.ru/	Свободный доступ
Информационные справочные системы и профессиональные базы данных			
1	Elibrary.ru [Электронный ресурс]: электронная библиотечная система: база данных содержит сведения об отечественных книгах и периодических изданиях по науке, технологии, медицине и образованию / Рос. информ. портал. – Москва, 2000 – . – Режим доступа: http://elibrary.ru .	http://elibrary.ru	Свободный доступ
2	Гарант [Электронный ресурс]: информационно-правовое обеспечение: справочная правовая система. – Москва:, 1992– . – Режим доступа: локальная сеть вуза	Научная библиотека КГПУ им. В.П. Астафьева	Локальная сеть вуза
3	Межвузовская электронная библиотека	https://icdlib.nspu.ru/	Индивидуальный неограниченный доступ

4	Антиплагиат [Электронный ресурс]: система автоматической проверки текстов на наличие заимствований из общедоступных сетевых источников. – Электрон. дан. – М., © 2005-2016, ЗАО «Анти-Плагиат». – Режим доступа: http://www.antiplagiat.ru	http://www.antiplagiat.ru/	Индивидуальный неограниченный доступ
5	ЭБС «Университетская библиотека онлайн»	http://biblioclub.ru	Индивидуальный неограниченный доступ
6	ЭБС КГПУ им. В.П. Астафьева	http://kspu.ru	Индивидуальный неограниченный доступ

Согласовано:

Главный библиотекарь /  Шулипина С.В.
 (должность структурного подразделения) (подпись) (Фамилия И.О)

3.2.

Карта материально-технической базы дисциплины

Б1.В.ДВ.09.01 «Ономастика английского языка»

по направлению подготовки: 45.03.02 Лингвистика. Направленность (профиль) образовательной программы: Перевод и переводоведение

Квалификация (степень): Академический бакалавр

по очной форме

Аудитория	Оборудование
	для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д. 89, ауд.1-09	Доска маркерная -1 шт.
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д. 89, ауд.1-10	Доска магнитно-маркерная-1шт., доска маркерная -1шт., проектор-1шт., экран-1шт., системный блок-1шт. Linux Mint – (Свободная лицензия GPL)
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д. 89, ауд.1-11	Доска маркерная-2шт., проектор- 1шт., экран-1шт., ноутбук-1шт., телевизор-1шт. Linux Mint – (Свободная лицензия GPL)
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д. 89, ауд.1-13	Ноутбук -1 шт. проектор -1 шт., экран-1шт., магнитно-маркерная доска-1шт., телевизор, учебно-методическая литература по немецкому, английскому, французскому и испанскому языкам Linux Mint – (Свободная лицензия GPL)
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д. 89, ауд.1-14	Учебная доска -1 шт., доска магнитно- маркерная -1шт.
г. Красноярск, ул.	Доска магнитно-маркерная-1шт., доска учебная -1шт., телевизор-1 шт.

Ады Лебедевой, д. 89, ауд.1-15	
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д. 89, ауд.1-16	Доска магнитно-маркерная-1шт., доска учебная -1шт.
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д. 89, ауд.1-17	Доска магнитно-маркерная-1шт., доска маркерная -1шт., учебные таблицы
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д. 89, ауд.1-18	Доска магнитно-маркерная-1шт., доска маркерная -1шт., телевизор-1шт.
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д. 89, ауд.1-19	Доска магнитно-маркерная-1шт., доска маркерная -1шт.
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д. 89, ауд.1-22	Проектор-1шт., экран-1шт., маркерная доска-1шт., учебная доска-1шт.
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д. 89, ауд.1-23	Доска магнитно-маркерная -1 шт., учебные таблицы
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д. 89, ауд.1-24	Доска доска маркерная -1шт., доска учебная -1шт.
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д. 89, ауд.1-25	Доска магнитно-маркерная-1шт., доска маркерная -1шт., доска учебная-1шт.
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д. 89, ауд. 2-01	Телевизор, DVD-плеер + VHS, проектор-1шт., экран -1шт., доска учебная-1шт.

г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д. 89, ауд. 2-07	Телевизор-1шт., проектор-1шт., экран-1шт., доска учебная -1шт.
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д. 89, ауд. 2-08	Проектор-1шт., экран-1шт., доска учебная -1 шт., телевизор-2шт., доска магнитно-маркерная-1шт.
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д. 89, ауд.2-10	Проектор-1шт., экран-1шт., кушетка медицинская, шины медицинские для иммобилизации конечностей -30шт., доска учебная-1шт.; Тренажёр «Витим» для проведения реанимационных работ -4 шт., банки медицинские -30шт., шпатели -5шт., карцанги -5шт., пинцеты -5шт. (хранится в ауд.2-75)
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д. 89, ауд. 2-14 Лингафонный кабинет	Моноблоки-13шт., наушники с микрофоном -13шт доска магнитно- маркерная- 1шт., доска маркерная-1шт., учебные таблицы Microsoft® Windows® 8.1 Professional (ОЕМ лицензия, контракт № 20А/2015 от 05.10.2015); Kaspersky Endpoint Security – Лиц сертификат №1В08-190415-050007-883-951; 7-Zip - (Свободная лицензия GPL); Adobe Acrobat Reader – (Свободная лицензия); Google Chrome – (Свободная лицензия); Mozilla Firefox – (Свободная лицензия); LibreOffice – (Свободная лицензия GPL); XnView – (Свободная лицензия); Java – (Свободная лицензия); VLC – (Свободная лицензия); Sanako Study 1200 (договор № 15/10/с от 17.10.2014, лицензионный сертификат № 307690, ключ продукта № S1208-BCA49-72756-CC41C-29406)
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д. 89, ауд. 2-16	Доска учебная-1шт.
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д. 89, ауд. 2-17	Доска учебная -1шт.
г. Красноярск, ул.	Доска учебная -1шт.

Ады Лебедевой, д. 89, ауд. 2-18	
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д. 89, ауд. 2-19	Доска магнитно- маркерная -1 шт.,
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д. 89, ауд. 2-20	Телевизор-моноблок -1шт., доска маркерная -1 шт., доска учебная-1шт, учебные таблицы
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д. 89, ауд. 2-30 Компьютерный класс	Компьютер – 12шт., маркерная доска – 1шт., проектор – 1шт., интерактивная доска – 1шт., магнитно-маркерная доска – 1шт., аудиокolonки – 1шт. Альт Образование 8 (лицензия № ААО.0006.00, договор № ДС 14-2017 от 27.12.2017
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д. 89, ауд. 2-31 Компьютерный класс	Компьютер – 16шт., маркерная доска – 1шт., проектор – 1шт., интерактивная доска – 1шт., аудиокolonки – 2шт. Альт Образование 8 (лицензия № ААО.0006.00, договор № ДС 14-2017 от 27.12.2017
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д. 89, ауд. 2-32 Компьютерный класс	Компьютер – 18шт., магнитно-маркерная доска – 1шт., проектор – 1шт., интерактивная доска – 1шт. Альт Образование 8 (лицензия № ААО.0006.00, договор № ДС 14-2017 от 27.12.2017
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д. 89, ауд. 2-63	Доска магнитно-маркерная-1 шт., доска маркерная-1шт.
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д. 89, ауд. 2-64	Доска магнитно-маркерная -2 шт., моноблок-1 шт., учебные таблицы
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д. 89, ауд. 2-67	Доска магнитно-маркерная-2шт., доска маркерная -2шт.

г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д. 89, ауд. 2-68	Доска магнитно-маркерная-1шт., доска маркерная -1шт., доска учебная-1шт.
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д. 89, ауд. 2-69	Доска магнитно-маркерная-1шт., доска маркерная -1шт.
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д. 89, ауд. 2-70 (для проведения занятий с малочисленными группами и индивидуальной работы)	Телевизор -1шт., компьютер -1шт., Доска магнитно-маркерная -1шт., доска маркерная-1шт. Linux Mint – (Свободная лицензия GPL)
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д. 89, ауд. 2-71	Проектор-1шт., экран-1шт., доска маркерная-1шт.
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д. 89, ауд. 2-72	Доска маркерная-1шт.
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д. 89, ауд. 2-74 Методический кабинет	Доска учебная-1шт.
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д. 89, ауд.3-10	Проектор-1шт., экран-1шт., доска маркерная-2шт., компьютер-1шт, акустическая система Linux Mint – (Свободная лицензия GPL)

г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д. 89, ауд. 3-12	
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д. 89, ауд. 3-18а	Доска меловая -1шт., доска маркерная-1шт., Интерактивная доска-1шт., кресло-мешок -10шт.
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д. 89, ауд. 3-24 Компьютерный класс	Компьютеры-12шт., доска учебная-1шт., интерактивная доска-1шт. Альт Образование 8 (лицензия № ААО.0006.00, договор № ДС 14-2017 от 27.12.2017
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д. 89, ауд. 3-52	Компьютер-1шт., проектор-1шт., телевизор-1шт., видеокассеты и CD-диски с материалами по культурологии, интерактивная доска-1шт., учебная доска-1шт. Linux Mint – (Свободная лицензия GPL)
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д. 89, ауд. 3-56	Экран – 1шт., проектор – 1шт., компьютер – 3шт, камера – 3шт., телевизор-1шт. Linux Mint – (Свободная лицензия GPL)
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д. 89, ауд. 4-03	Проектор-1шт., компьютер-1шт., переносная звукоусиливающая система-1шт., стойка компьютерная-1шт., экран подвесной-1шт., доска учебная-1шт Linux Mint – (Свободная лицензия GPL)
г. Красноярск, ул. Взлетная, д. 20 Спортзал №1	Сетка волейбольная- 2шт., судейская вышка- 1шт., мячи волейбольные- 12шт., мячи баскетбольные-15шт., щиты баскетбольные - 4шт., кольца баскетбольные с сеткой-4шт.
г. Красноярск, ул. Взлетная, д. 20 Спортзал №2	Мячи футбольные-15шт., ворота футбольные- 2шт., теннисный стол -1шт., сетка -1шт., лыжи беговые – 40 пар, лыжные палки - 40пар,

	лыжные ботинки – 40пар, лыжные крепления - 40пар
г. Красноярск, ул. Взлетная, д. 20 Спортзал №3 (зал для настольного тенниса).	Ракетки для настольного тенниса -150 шт., теннисные шары -150 шт., ракетки для бадминтона -100 шт., воланы -150шт.
Лаборатории	Оборудование
Научно-исследовательская лаборатория «Межкафедральный лингвистический центр факультета иностранных языков»	
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д. 89, ауд. 1-13	Ноутбук -1 шт. проектор -1 шт., экран-1шт., магнитно-маркерная доска-1шт., телевизор, учебно-методическая литература по иностранным языкам Linux Mint – (Свободная лицензия GPL)
Учебно-исследовательская лаборатория «Учебно-методический центр им. Гете»	
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д. 89, ауд. 2-65	Ноутбуки-5шт., библиотека научно-методических изданий Linux Mint – (Свободная лицензия GPL)
Помещения для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования	
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д. 89, ауд. 2-66	
Библиотека	Оборудование
Помещения для самостоятельной работы обучающихся в КГПУ им. В.П. Астафьева	
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д. 89, ауд. 1-01 Зал каталогов	Компьютер-3шт. Альт Образование 8 (лицензия № ААО.0006.00, договор № ДС 14-2017 от 27.12.2017

научной библиотеки	
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д. 89, ауд. 1-03 Зал для научной работы	Компьютер-3шт., МФУ-3шт., рабочее место для лиц с ОВЗ (для слепых и слабовидящих) Альт Образование 8 (лицензия № ААО.0006.00, договор № ДС 14-2017 от 27.12.2017
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д. 89, ауд. 1-04 Абонемент научной литературы	Компьютер-2шт. Альт Образование 8 (лицензия № ААО.0006.00, договор № ДС 14-2017 от 27.12.2017
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д. 89, ауд. 1-05 Центр самостоятельной работы	компьютер- 15 шт., МФУ-5 шт. ноутбук-10 шт Microsoft® Windows® Home 10 Russian OLP NL AcademicEdition Legalization GetGenuine (ОЕМ лицензия, контракт № Tr000058029 от 27.11.2015); Kaspersky Endpoint Security – Лиц сертификат №1B08-190415-050007-883-951; 7-Zip - (Свободная лицензия GPL); Adobe Acrobat Reader – (Свободная лицензия); Google Chrome – (Свободная лицензия); Mozilla Firefox – (Свободная лицензия); LibreOffice – (Свободная лицензия GPL); XnView – (Свободная лицензия); Java – (Свободная лицензия); VLC – (Свободная лицензия). Гарант - (договор № КРС000772 от 21.09.2018) КонсультантПлюс (договор № 20087400211 от 30.06.2016) Альт Образование 8 (лицензия № ААО.0006.00, договор № ДС 14-2017 от 27.12.2017
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д. 89, ауд. 1-34	Компьютер- 4шт. Microsoft® Windows® Home 10 Russian OLP NL AcademicEdition Legalization GetGenuine (ОЕМ лицензия, контракт № Tr000058029 от 27.11.2015);

Ресурсный центр	Kaspersky Endpoint Security – Лиц сертификат №1B08-190415-050007-883-951; 7-Zip - (Свободная лицензия GPL); Adobe Acrobat Reader – (Свободная лицензия); Google Chrome – (Свободная лицензия); Mozilla Firefox – (Свободная лицензия); LibreOffice – (Свободная лицензия GPL); XnView – (Свободная лицензия); Java – (Свободная лицензия); VLC – (Свободная лицензия); Гарант - (договор № КРС000772 от 21.09.2018) КонсультантПлюс (договор № 20087400211 от 30.06.2016)
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д. 89, ауд. 2-29	Компьютер- 13шт. Альт Образование 8 (лицензия № ААО.0006.00, договор № ДС 14-2017 от 27.12.2017
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д. 89, ауд. 2-28	Компьютер- 12шт. Альт Образование 8 (лицензия № ААО.0006.00, договор № ДС 14-2017 от 27.12.2017
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д. 89, ауд. 2-34	Компьютер- 12шт. Альт Образование 8 (лицензия № ААО.0006.00, договор № ДС 14-2017 от 27.12.2017

